



## INVESTIGACIÓN CREACIÓN “PROYECTO HAMLET” DESDE LO PRESENCIA LA LO VIRTUAL

Cárdenas Avella Carlos Eduardo<sup>1</sup>; Guerra Freddy; Monroy Luis Daniel, Nathaly Gonzáles, Karol Castellanos,

<sup>1</sup> Universidad Antonio Nariño. Facultad de Educación; Bogotá, Colombia

correo electrónico: [carloscardenas@uan.edu.co](mailto:carloscardenas@uan.edu.co)

### Resumen

Esta investigación creación, a partir de los conceptos de Aponte, D. (2019), obedece al ejercicio sistemático de la creación artística, en la línea de pedagogía vinculada a los actos de creación del grupo didáctica de las artes escénicas, con la coproducción del grupo Skena Teatro y la Licenciatura en Artes Escénicas de la Universidad Antonio Nariño y surge por la necesidad de indagar sobre la problematización del paso desde lo presencial en el teatro y el tránsito al lenguaje cinematográfico, nos basamos en Abuin Gonzáles (2008), para la realización audiovisual desde la distancia. Se toma como base la obra “Proyecto Hamlet” reescritura, según parámetros de Juan V. Martínez Luciano (2001, p. 22), nueva dramaturgia realizada por Carlos Cárdenas, basada en “Hamlet” de William Shakespeare, traducción Luis Astrana Marín, (1963). Se seleccionan cuatro monólogos para la interpretación ante la cámara y las dificultades que se encontraron en la narración cinematográfica que mostrará el desarrollo de la fábula. Se concluye entonces que, la pandemia abrió un camino a un nuevo mundo en los aprendizajes virtuales en el área audiovisual, teniendo impacto desde la distancia con herramientas aplicables a un mundo globalizado y sus redes sociales como una alternativa valiosa y poderosa para la divulgación de trabajos de creación escénica. Sabemos que el distanciamiento es temporal donde nos coloca en una posición reflexiva para valorar al otro y el trabajo grupal para producir y crear arte para la vida.

### Palabras clave:

investigación. Creación, reescritura, virtualidad, audiovisual.

### Abstract

This research creation, based on the concepts of Aponte, D. (2019), obeys the systematic exercise of artistic creation, in the line of pedagogy linked to the acts of creation of the didactic group of the performing arts, with the coproduction of the Skena Teatro group and the Bachelor of Performing Arts from the Antonio Nariño University and arises from the need to investigate the problematization of the passage from the face-to-face in the theater and the transition to the cinematographic language, we are based on Abuin Gonzáles (2008), for the audiovisual production from a distance. Based on the play “Proyecto Hamlet” rewriting, according to parameters by Juan V. Martínez Luciano (2001, p. 22), a new dramaturgy by Carlos Cárdenas, based on “Hamlet” by William Shakespeare, translated by Luis Astrana Marín, (1963). Four monologues are selected for the performance before the camera and the difficulties encountered in the cinematographic narration that will show the development of the fable. It is concluded then that the pandemic opened a way to a new world in virtual learning in the audiovisual area, having an impact from a distance with tools applicable to a globalized world and its social networks as a valuable and powerful alternative for dissemination of scenic creation works. We know that distancing is temporary where it places us in a reflective position to value the other and group work to produce and create art for life.

**Kew words:**

Investigation, creation, rewriting, virtuality, audiovisual.

**Introducción**

¿Cómo se desarrolló la experiencia vivida en la investigación creación “Proyecto Hamlet” desde lo presencial a lo virtual? Esta investigación creación, a partir de los conceptos de Aponte, D. (2019), obedece al ejercicio sistemático de la creación artística, en la línea de pedagogía vinculada a los actos de creación del grupo didáctica de las artes escénicas, con la coproducción del grupo Skena Teatro y la Licenciatura en Artes Escénicas de la Universidad Antonio Nariño y surge por la necesidad de indagar sobre la problematización del paso desde lo presencial en el teatro y el tránsito al lenguaje cinematográfico, nos basamos en Abuin Gonzáles (2008), para la realización de un audiovisual trabajado desde la distancia en tiempos de pandemia. Por tal motivo se toma como base la obra “Proyecto Hamlet” reescritura, tomando como base a Juan V. Martínez Luciano (2001, p. 22), nueva dramaturgia realizada por Carlos Cárdenas, basada en el texto dramático de “Hamlet” de William Shakespeare. A partir de la Traducción Luis Astrana Marín, (1963). Esta indagación parte de cuatro monólogos: Hamlet, Ofelia, Gertrudis y Claudio, personajes que centran el conflicto en la duda, la venganza y la muerte, asumiendo la interpretación frente a la cámara y las dificultades que se encontraron en la narración cinematográfica por medio de planos, ángulos, ejes y movimientos de cámara que mostrará el desarrollo de la fábula.

**Metodología**

Dentro del proceso reflexionamos sobre cómo íbamos a asimilar el cambio de lo presencial a lo virtual, despedirse de una era y encontrar un mundo desde lo virtual. Dentro de ese dialogo surgió la siguiente pregunta: ¿Qué puntos relevantes se tomarán durante el proceso en la transición de lo presencial a lo virtual? Se respondió sobre la planeación y organización de una estrategia de trabajo a partir de nueve pasos que nos llevara a un producto en los procesos de la investigación creación y estos fueron:

1. Que material Teórico se estudiaría para entender esa nueva realidad.
2. Entender la condición de los contextos sociales de los integrantes del grupo de investigación creación.
3. Propuesta, lectura, estudio y elección de la obra dramática.
4. De lo presencial a lo virtual y concientizase de la travesía a una nueva era.
5. Elaboración del guion literario y técnico a partir de la reescritura de Hamlet de William Shakespeare.
6. Referenciarse desde otras miradas con experiencia en el arte virtual.
7. Ejercicios audio visuales y encontrar un lenguaje audiovisual adaptable a las circunstancias.
8. El arte del monólogo como método en el trabajo unipersonal en el aislamiento preventivo.
9. Trabajo en proceso de ensamble de acuerdo a los productos y resultados audiovisuales.

**Resultados y análisis (en una sola sección)**

Se determina que los resultados frente a los hallazgos, son los nuevos aprendizajes que se descubrieron a partir del trabajo en la investigación creación en la línea de pedagogía vinculada a los actos de creación del grupo didáctica de las artes escénicas y que se desarrolló con el equipo creativo donde sale a fulgurar los nuevos lenguajes y códigos con relación a una nueva realidad que nos obliga estar constantemente actualizándonos sobre el cómo se puede compartir el conocimiento en tiempos de pandemia; por tal motivo la reflexión que se asume, es estar abiertos a los posibles cambios que se presentan y se presentarían en el campo de la investigación creación en las artes escénicas, sin embargo también somos conscientes que este es un momento histórico que pasara con el tiempo, dejando estelas de otras alternativas con rutas para seguir en la travesía hacia la exploración de otros universos dentro del arte. También concluimos que estas tecnologías son solo herramientas que si se comprenden para darles la utilidad correcta y el lugar al que corresponden como medios que facilitan los procesos en el campo académico, siempre serán y estarán al servicio del ser humano que es el la razón y el fin de cada cambio en todas las áreas de su vida.

**Conclusiones**

Es alentador que la transición de lo presencial a lo virtual solo nos presenta un camino posible para que no se detenga el compartir conocimiento y que estas herramientas que ofrece la tecnología pueden transformarse en aliados, por supuesto sin desenfocarse que el fin es el ser humano y los recursos a emplear son lo tecnológico. La pandemia abrió un camino de oportunidades a un nuevo mundo en los aprendizajes virtuales, sus aplicaciones y plataformas

tecnologías en el área audiovisual. El lenguaje cinematográfico ha tenido impacto en el trabajo dentro del arte desde la distancia.

Lo audiovisual desde virtualidad se extiende con todas sus herramientas ante el arte, para ponerlas al servicio de los artistas escénicos, estas herramientas se aplicarán a un mundo globalizado y sus redes sociales con canales de divulgación como una alternativa valiosa y poderosa para la divulgación de trabajos de creación escénica.

El encuentro con lo virtual nos direcciona a seguir indagando y buscar posibilidades al desarrollo humano en un mundo acelerado y cambiante, donde existe el peligro de sacrificar lo social presencial y la cultura viva de lo experiencial. Sabemos que el distanciamiento es algo temporal donde nos coloca en una posición reflexiva para valorar lo que significa el otro con relación a un trabajo en equipo efectivo para producir y crear arte con sentido para la vida, dejando la posibilidad de proponer metodologías en la educación artística y ser conscientes de los límites y roles del arte con relación a lo tecnológico.

### **Agradecimientos**

Licenciatura en Artes escénicas de la facultad de educación de la Universidad Antonio Nariño

Grupo en la línea de pedagogía vinculada a los actos de creación del grupo didáctica de las artes escénicas de investigación de la Lic. en Artes Escénicas.

Grupo Skena Teatro

Maestro Alexander Llerena

Maestra Angelica Nieves

Maestro Freddy Guerra

Maestra egresada Nathaly Gonzales

Maestro egresado Luis Monroy

Maestra egresada Karol Castellanos

### **Referencias**

Aponte, D. (2019). Aportes a la Investigación Acción-Creación Artística desde la práctica pedagógica. Bogotá. Universidad Francisco José de Caldas.

file:///C:/Users/Carlos%20Cardenas/Downloads/Dialnet-TeatroYNuevasTecnologiasConceptosBasicos-2534355.pdf

La reescritura de los clásicos - <http://www.aat.es/pdfs/drama6.pdf>

Marin, Astrana, Luis. (1963) Hamlet Principe de Dinamarca, España, Espasa-Calpe, S.A

Texto dramático no publicado: Proyecto "Aldea" de Carlos Cardenas basado en "Hamlet" de William Shakespeare.